

DOGSONG

意林国际大奖小说
Yi Lin Guo Ji Da Jiang Xiao Shuo

雪橇犬之歌

[美] 盖瑞·伯森◎著
潘艳梅◎译



未来出版社
FUTURE PUBLISHING HOUSE





雪橇犬之歌

Dogsong



[美国] 盖瑞·伯森◎著 潘艳梅◎译

未来出版社
FUTURE PUBLISHING HOUSE

图书在版编目(CIP)数据

雪橇犬之歌 / (美) 伯森著; 潘艳梅译. — 西安:
未来出版社, 2013.1
(世界青少年大奖小说丛书)
ISBN 978-7-5417-4874-5

I. ①雪... II. ①伯... ②潘... III. ①儿童文学-长
篇小说-美国-现代 IV. ①I712.84

中国版本图书馆CIP数据核字(2013)第006616号

DOGSONG by GARY PAULSEN

Copyright: © 1985 by GARY PAULSEN

This edition arranged with Flannery Literary Agency
through Big Apple Agency, Inc., Labuan, Malaysia.

Simplified Chinese edition copyright:

2013 Future Publishing House.

All rights reserved.

著作权合同登记: 陕版出图字25-2012-089

纽伯瑞儿童文学奖系列: 雪橇犬之歌 XUE QIAO QUAN ZHI GE

总策划: 尹秉礼 杜 务

丛书统筹: 孟讲儒 牟沧浪

特约编辑: 吴可嘉 徐 晶

发行总监: 董晓明 李振红

内文插图: 夏末工房

出版发行: 未来出版社

地 址: 西安市丰庆路91号

邮 编: 710082

电 话: 029-84298551 84288355

印 刷: 北京兆成印刷有限责任公司

经 销: 全国各地新华书店

开 本: 860mm×665mm 1/32

执行策划: 陆三强 顾 平

责任编辑: 孟讲儒 柴 冕

技术监制: 宇小玲 刘 争

宣传营销: 董晓明 薛少华

美术编辑: 许 歌 张 龙

总 字 数: 110千字

印 张: 5.5

版 次: 2013年01月第1版

印 次: 2013年01月第1次印刷

印 数: 1-10000册

书 号: 978-7-5417-4874-5

定 价: 14.90元

如发现印装质量问题, 影响阅读, 请与印刷厂联系调换。

本书所有内容经作者同意授权, 并许可使用。

未经同意, 不得以任何形式复制转载。

意林国际大奖小说

万众瞩目的国际大奖，万千读者的阅读盛宴

全球顶级儿童文学作家的传世经典

这是一套什么样的书



意林国际大奖小说系列题材多样、内容健康、故事性强、想象丰富，是从历史悠久、备受关注的国际青少年文学大奖中精选出来的代表作，包含国际安徒生儿童文学奖、美国纽伯瑞儿童文学奖、英国卡内基儿童文学奖、西班牙青少年文学奖和德国青少年文学奖等，曾受到众多老师和家长的赞誉，更是青少年课外阅读的首选。

在该系列中，探险故事、校园故事、生活故事、奇幻故事……精彩纷呈。

意林国际大奖小说既是传世经典之作，也代表了当今青少年文学创作的最高成就。

价值取向



在这套书中，每一个故事都与成长有关，励志是每一本书的核心价值。除此之外，这些书还具有更多其他的特质：

传递普世价值。彰显人类最普遍的核心价值，使读者获得心灵慰藉和精神鼓舞。

注重故事性。有故事才有力量，好的故事始终具有吸引读者的魔力。

具有权威性。这些奖项评奖标准非常严谨，获得世界各国读者的公认。

类型多元化。包含各种类型的题材，形成了一个完善的阅读体系。

具有很强的生命力。再版次数多，授权国家广，有的书被改编成动画片，拍摄成电影电视剧，在二次开发和多元化开发上，最大限度地拓展了作品的价值。

注重互动性。具有强烈的代入感和认同感，是鲜活的，可借鉴的。

注重可持续性。将永恒的经典和当下的经典结合在一起，为孩子们源源不断地提供高品质的精神食粮。

阅读体验



阅读这些书，你或多或少会有这样的阅读体验：这里有你一旦尝试阅读，就再也放不下的书。这里有你一直在寻找的作品，它的出现充满惊喜。这套书一部分已经成为经典，而另一部分即将成为经典。一定有某本书，会让你情感强烈，要么高度认同，要么激烈反对，而在反对和认同的过程中，你确立了自己的立场和观点，告别盲从。也许还有某本书将改变你随后的人生轨迹，你不一定能取得最好的效果，但一定可以避免最坏的结局。这里还有你想推荐给朋友阅读的书，有你所欣赏崇拜的作者。我们相信，无论你是家长，还是孩子，你都会与书中的主人公有着类似的经历和体验。

每一次阅读，都是一次发现；每一次发现，都是一种提升；每一次的提升，都是一种成长。在成长过程中，总需要一些经典的书与我们相伴。

不言而喻的是，一部经典的作品，会选择并淘汰一部分读者，反过来，读者也会选择并淘汰掉绝大部分书。希望这一套意林国际大奖小说，在各自的角落与你相逢。

独特品质



本着一切为读者服务的精神，意林国际大奖小说在编辑、设计制作方面进行了精雕细琢，其独特性体现在以下方面：

独家标识：该系列所有图书出版时，腰封上均有“意林国际大奖小说”logo（见图1），封面上均有该书所获得的重要奖项的奖章（例如图2、图3）。

角色档案：为了便于读者阅读，加深对人物形象和内容的理解，我们在编辑过程中，提炼出主要角色的档案，并配以插图。

精彩书评：每本书均由编辑或专业人士撰写书评，通俗易懂，在概括图书内容的同时，或分析点评，或结合现实，挖掘其内涵。

互动活动：这套书出版上市之后，我们将举行“意林国际大奖小说”书评大赛及抽奖活动，目的在于提倡课外阅读，提高阅读兴趣，提升写作水平，提炼思想精华。

阅读有益于成长，而编辑策划这样一套书，也是一种成长。我们将继续本着精益求精的原则，力争为青少年读者奉献一系列课外阅读精品。

意林国际出版中心



图1



图2



图3



将此书献给凯·GWA·黛西.(又名苏珊·斯莫尔霍恩,盖瑞·伯森之
《手斧男孩》系列中的人物),以此纪念她的歌谣。

媒体及读者推荐

与众不同，令人感动……非常出色的一本书。

——《学校图书馆》杂志

一场感人而美妙的成人礼。

——《号角图书》

这确实是一本好书，在阅读过程中，就好像你置身于故事场景之中，驱赶着狗，在雪地上拉着雪橇。全书故事情节匠心独运，主角们似曾相识。这是盖瑞·伯森最杰出的作品之一。

——《纽约时报》

我推荐所有年龄段的孩子阅读盖瑞·伯森。在我所读过的他的每本书里，都能学到一些生活方式，这本与狗相关书也非常棒。我强烈推荐这位伟大作者的书。

——林妮（加利福尼亚，学生）

这是一个现实主义故事，背景设定在遥远的北方，一个荒凉苔原上的因纽特村庄。作者对因纽特人传统与现代的生活了若指掌，使读者能够清晰地了解到这两种生活的面貌。书中涉及因纽特人的生活，男孩与自然对抗的生动场景，狩猎、捕鱼等户外活动。作为一名老师，我向对以上内容感兴趣的读者推荐这本书。

——托帕兹（摩洛哥，教师）

角色档案

新英雄

罗素·苏斯卡特

一个勇敢而倔强的因纽特少年。为了追寻心中的梦，他命令自己按照祖先的方式生活：穿上鹿皮大衣和熊皮裤、吃生肉、指挥雪橇犬猎捕驯鹿和小鸟、在冰天雪地中宿营。对他而言，没有什么能比带着雪橇犬在北极大地上自由驰骋更美妙的事了。





沃格鲁克

一个有着传奇经历的老人。他有着一双奶白色的眼睛和一肚子古老的故事。他为因纽特人丢弃了祖先的生活习惯而难过，因此他把自己的皮衣、雪橇和狗都送给了罗素·苏斯卡特，并且鼓励这个少年成为一个真正的男子汉。



目 录

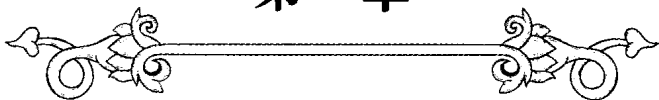
CONTENTS

第一章	1
第二章	10
第三章	27
第四章	44
第五章	57
第六章 向前	66
第七章 梦	77

第八章	向前	84
第九章	梦	93
第十章	向前	100
第十一章	梦	109
第十二章	向前	114
第十三章	梦	123
第十四章	梦中之旅	130



第一章



我湿漉漉地来到这世上，
只见白色的峭壁耸立两旁，
原来我在妈妈的两腿之间。
天寒地冻，但我没有哭喊，
身处峭壁之间，我有点儿惊慌。
我湿漉漉地来到这世上。

——一位出生在冰洋之上，雪屋之中的因纽
特老人关于他出生时刻的记忆

罗素·苏斯卡特从床上爬起，将双腿伸到地上，在黑暗中聆听清晨传来的声音。

相同的声音总在清晨响起，他已经习以为常了。在这间大小不过十六至二十平方米的政府救济房里，这声音是那么刺耳，就像骨头断裂后相互摩擦的声响。

罗素听着父亲起床，然后开始干咳，往炉子里吐痰。他的父亲一天到晚都在吸烟，用艾伯特王子牌的烟草卷成烟卷，不停地吸，深夜了还烟不离嘴。而到了早晨，他就得把痰咳出来。那声音撕扯着罗素的心，他比父亲还难受。

这声音不该属于这里，不该属于这个海岸边小小的因纽特人村庄。都是因为外面的世界，因为来自外面世界的烟草，才导致了咳嗽，所以罗素讨厌烟草。

咳嗽和吐痰声停止后，紧接着会传来点火的动静，这是罗素醒来时最希望听到的声响。窸窣窸窣一阵，那是父亲在准备纸片、引火物和柴油，用来引燃木头。随后，火柴“哧”的一划，就传来火焰燃起的声音，柴油味随即充满整个屋子。罗素不喜欢柴油味，不过，他

更讨厌父亲一大清早的咳嗽声。

罗素听到外面的风在响，很悦耳，但也夹杂着村庄醒来的声音，也就是雪地车发动引擎的噪声。

雪地车巨大的声响能把海豹吓跑。对十四岁的罗素来说，风中轰鸣的车声跟咳嗽声一样刺耳。所以，他也越来越讨厌这声响。

屋里仍旧黑漆漆的，因为村里的发电机还没有打开。这时，桌上的油灯亮起来，打破了黑暗，那是父亲用火柴点燃了灯芯。

光芒洒满整个屋子，罗素像往常一样朝四周看去。这是一间标准的政府救济房——一间冬用房。夏天，他们会搬到鱼营中去；到了冬天，再搬回这个小村庄，住在政府救济房里。他觉得这种房子其实就是一些小盒子，装人的盒子。

屋子的一角有张小桌子，桌面铺着一块油布，布上饰有玫瑰图案。罗素不明白父亲为什么会买这么一块桌布，家里又没有女人。母亲已经离开多年，跟一个白人骗子跑了。可父亲就是喜欢带玫瑰图案的桌布，硬是买了下来。罗素没见过别的玫瑰，它们只开在桌布上和电视里，而电视也只有村里的中央会堂那儿有一台，供大家观看。他觉得玫瑰不如夏日开在苔原上的小花漂亮，那个季节，他们就该在河里捕捞大马哈鱼了。不过，既然父亲喜欢玫瑰，而罗素又爱自己的父亲，那么，他也勉强喜欢玫瑰吧。

屋子四壁，到处挂着耶稣的画像。



比起玫瑰，父亲更爱耶稣。小时候，罗素曾听父亲讲过耶稣的故事，只是其中的道理他至今也没弄明白。他想，等到了一定的年龄，对耶稣的疑惑就会自然而然地解开吧。他看着墙上所有的图画，想搞明白那到底是什么意思。

其中一幅画上，耶稣头戴刺环，荆棘刺入他的皮肤，鲜血直流。罗素曾问父亲，耶稣为什么要那样做。

“因为他是上帝的儿子，这么做是为了替你赎罪。”父亲说，但这样的解释罗素根本听不明白，因为耶稣的故事太久远了，可以追溯到公元前，况且，罗素可不记得自己做过什么大坏事，竟需要别人戴着刺环替自己赎罪。不过，他并没把这话说出来。因为耶稣，父亲才戒了酒，虽然他不太明白其中的缘由，但这是件好事。以前父亲酗酒，一切都是那么糟，既然耶稣能让父亲戒酒，那就是件好事，尽管这事有些神秘。

不过，罗素厌倦了这些画——满墙都是后背发出光环的耶稣，流血的耶稣，背着十字架的耶稣。小小的洗手间里有一只桶，桶上也有耶稣画像，炉子上还挂着一张。外面的人会寄给父亲宗教杂志，所有的图片都是从那上边剪下来的。

两辆雪地车从房子外越了过去，速度飞快，如果黑暗中突然跳出一个人来，车子肯定刹不住。听着雪地车的声响，罗素倒吸了一口冷气。

罗素也有一辆雪地车，是电动雪橇，虽然平时也用，但他不喜欢